

ROSALIND JANE FIELDING

EMPLOYMENT

- 2021 October- **Theatre in Paris**: Subtitle translator (French-English)
- 2021 August- **Apprends et Reve**: Teacher (theatre, English)
- 2021 May- **Even Better If**: Teacher and examiner (English, Japanese)
- 2021 Feb-October **Elon.io**: Japanese course creator (part-time)
- 2020 June- **International Arts Partnership**: Researcher (unpaid)
- 2019 August- **Asian Shakespeare Intercultural Archive**: Translator and researcher
- 2019 Mar-November **Japanese Red Cross College of Nursing**: Lecturer (English)
- 2019-2020 March-May **Brick&Mortar Mental Health Community Center**: Translator
- 2019 February-June **Matsumoto Performing Arts Center**: *K Tempest* translator
- 2019 January-Sep **Guidable**: Writer
- 2018-2019 Dec-March **Theatre Cocoon**: Dramaturg and translation assistant
- 2018 June- **Saitama Arts Theater**: Translator, production assistant, researcher
- 2018-2019 June-March *The Little Mermaid*: Translator (Tokyo & Vienna)
- 2018 February- **International Theatre Institute**: Proof-reader and translator
- 2016 September- **Freelance**: English and Japanese tutor (in person and online)
- 2016 June- **Freelance**: Translator, assistant, editor and tutor (various companies)
- 2016 February-March **RSC/University of Birmingham**: MOOC course mentor
- 2015-16 October-July **University of Birmingham**: Teaching assistant ('Plays & Performance')
- 2014-17 Sep-Jan **Royal Shakespeare Company**: Front-of-House assistant
- 2014-15 Sep-Feb **Shakespeare's Globe Theatre**: Research intern
- 2014 February-Sep **Shakespeare's Globe Theatre**: Library and archives intern
- 2014 January-Nov **Splendid Things and Toxteth TV**: Archive researcher (unpaid)

EDUCATION

2014-2018 **PhD in Shakespeare Studies, Shakespeare Institute, University of Birmingham**

Funded by Midlands3Cities/AHRC scholarship

Visiting Research Fellow at Waseda University March 2017-March 2018

2012-2013 **MA in Languages and Cultures (Research Route), University of**

Manchester, Distinction

2008-2012 **BA (Hons) Japanese Studies, University of Manchester**, First Class Honours

LANGUAGES

Japanese, French

OTHER PROJECTS INCLUDE

Workshop and Rehearsal Assistant in various projects, including the Sendai Shakespeare Company (Sendai, 2016), New Adventures (Nippon Engineering College, 2016), Saitama Arts Theater (Saitama, 2017-), Theater Cocoon (Tokyo, 2017-), Shiki Theatre Company (Tokyo, 2018), Indian Elephant Company (Tokyo, 2018-), Phillip Breen (Tokyo, 2017-), Kasamatsu Yasuhiro (Tokyo/Vienna, 2018-), Aki Isoda (London/Tokyo/Gyula, 2016-). Duties have included research, translation, interpretation, organisation, dramaturgy, workshop assistance and helping with workshop participation.

Project Assistant Waseda/Birmingham collaboration, including workshops (e.g. Kelly Hunter), talks and classes. Duties have included guiding, interpreting for and assisting visiting artists, such as Nomura Mansai, Kelly Hunter and Angus Jackson, helping with event organisation and delivery, and workshop participation (2016-)

Assistant Director/Dramaturg on various projects, including Grosvenor Open Air (Youth Theatre Company), Articulate Elbow, Phillip Breen, Indian Elephant Company, Shiki, Nevertheless Co.

Research Assistant to Director of Globe Education, Shakespeare's Globe, *Shakespeare in Japan* project (February 2015-). As part of this project, I was an organiser, researcher and interpreter for *Hamlet & Japan*, an event held at the Sam Wanamaker Playhouse in July 2016, and a translator and presenter as part of Aki Isoda's performance in Gyula, Hungary.

Editor and translator on *Reimagining Shakespeare: A Selection of Japanese Adaptations of Shakespeare*, published by Arden in January 2021, and *Shakespeare in East Asian Education* (2021).

Panellist 'Ninagawa Remembered' at Ninagawa Shakespeare: A Memorial Symposium, Embassy of Japan in the United Kingdom (October 2017)

Research Assistant Shakespeare in East Asian Education project (May 2017-), British Shakespeare Association. Abigail Rokison-Woodall, Nicholas Hytner project (2016)

Co-organiser 'Shakespeare Who? The Blurred Bard' seminar, University of Birmingham (May 2016)

Research Assistant Shakespeare's Globe Theatre, Globe Education, *Globe to Globe Hamlet* (May September 2015)

Postgraduate Research Lead Social Media Research and Collaboration, University of Birmingham (2016)

Volunteer Various projects, including Unfinished Histories (London), the Rose Theatre, Bolton Octagon, Manchester International Festival, York Theatre Royal, Community Arts North West